

1. *Женуд сигар альсен – молодые солдаты.*

2. *Альмараату альжамилату альмадхар – красивая женщина.*

Имеются сложные прилагательные, которые образуются по формуле: имя существительное + прилагательное:

Гайр калили – довольно много.

Согласование данного типа сложных прилагательных с определяемым существительным осуществляется по первому элементу сложного прилагательного в падеже, а по второму – в роде, числе и состоянии (*Альмухажсирун гайр алькануниин – незаконные иммигранты*) [3, с. 46–47].

Приведенные примеры являются сложными прилагательными в исходной форме, т.е. соответствуют форме прилагательного в мужском роде единственного числа неопределенного состояния. Из этого мы заключаем, что прилагательных в арабском языке не так много. Однако многие грамматисты в последнее время увеличили их число на несколько порядков, рассматривая двусловные сочетания, в которых первый элемент является прилагательным, а второй представляет собой существительное. Так, оказывается, что большинство атрибутов содержит в своем составе именной компонент. Например: *Я встретил мужчину с хорошей моралью (алтакайту ражсулан хасану аль халки).*

Таким образом, большинство атрибутов содержит имя в качестве первого структурного элемента. Сложные прилагательные в немецком языке используются часто, в отличие от арабского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. <http://meindeutsch.com/grammatika/sushchestvitelnye/slozhnyesushchestvitelnye> [Electronic resource].
2. *Гульга, В. В.* Грамматика немецкого языка / В. В. Гульга, М. Д. Натанзон. – М.: Просвещение, 1957. – С. 94.
3. *Болотов, З. В.* Арабский язык: справочник по грамматике / З. В. Болотов. – М.: Живой звук, 2009. – С. 224.

И. В. Баценко (*Минск*)

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЕТЕЙ С ДИСЛЕКСИЕЙ

Статистика свидетельствует, что каждый десятый ребенок имеет симптомы дислексии в той или иной степени. Дислексия – собирательное понятие некоторых трудностей с чтением, письмом, математикой и вниманием. Это сложное явление, которое изучают неврологи, клинические психологи, логопеды, педагоги, оно в той или иной степени наблюдается у абсолютно нормальных и зачастую гениальных детей. Среди дислексиков много выдающихся ученых, художников, писателей, бизнесменов.

Существует несколько классификаций дислексии в современной и зарубежной исследовательской практике. В зависимости от страны и ассоциации варьируется и отношение к этому феномену. Так *British Dyslexia Association* считает дислексию проблемой с обучаемостью, в то время как *American Psychiatric Association* полагает, что это заболевание. Современные методики и подходы к этой проблеме позволяют достичь выдающихся результатов в успеваемости и на определенном этапе люди с дислексией могут опережать своих ровесников по результатам учебных тестов.

Ранее выделяли два вида дислексии: *литеральная*, проявляющаяся в неспособности или трудности усвоения букв, и *вербальная*, проявляющаяся в трудностях чтения слов. Однако современный подход к дислексии считает, что проблема значительно шире.

Учитывая нарушения операций процесса чтения, Р. И. Лалаева выделяет следующие виды дислексии: фонематическую, семантическую, аграмматическую, мнестическую, оптическую и тактильную.

Исследователь О. А. Токарева классифицирует нарушения чтения в зависимости от того, какой *из анализаторов первично нарушен*: слуховой, зрительный или двигательный. И в связи с этим выделяет акустическую, оптическую и моторную формы дислексии.

Исследователи сходятся во мнении, что дислексия – общая проблема автоматизации навыка. Ученики с дислексией испытывают проблемы с концентрацией внимания и сосредоточенностью, они часто устают из-за избыточного перенапряжения, потому что требуются компенсаторные усилия, так как навыки письма и чтения автоматизируются медленно и сложно. Это требует осознанного контроля каждого действия. Полагают, что дислексия влияет на рабочую память и долговременную память. Это объясняет, почему ученики с дислексией испытывают проблемы с запоминанием фактов/концептов и автоматизацией навыков.

Имеет место ложное мнение, что дети с дислексией не могут овладеть иностранным языком, однако успешные примеры полиглотов среди дислексиков это опровергают. Это подтверждают и исследования университетов Ланкастера и Оксфорда. *Oxford Teachers' Academy* разработала эффективный онлайн курс для преподавателей английского языка, с подробным анализом и пошаговыми алгоритмами анализа проблемы и методических рекомендаций по работе с детьми, страдающими дислексией. Если преподаватели правильно оценивают имеющиеся проблемы учеников-дислексиков, используют специальные способы подачи, отработки нового материала и формирования навыков, то результаты будут ничуть не хуже, а иногда и лучше, чем у обычных учеников.

Дислексикам присущ креативный, визуальный стиль обучения, у них вызывают сложности традиционные правила и сложные дефиниции, поэтому традиционный метод подачи грамматического и лексического материала должен быть пересмотрен в пользу коммуникативности с использованием аудиовизуальных опор.

При чтении у учеников с дислексией зачастую возникают проблемы понимания прочитанного материала из-за трудностей с узнаванием графических символов и ассоциированных с ними звуков. Именно поэтому рекомендуется вначале текст прослушать, потом прочесть в удобном для ученика ритме. Ученикам нужна дополнительная практика, особенно в английском, где буквы и звуки не всегда коррелируются. Скорость чтения текста кажется им слишком быстрой, поэтому отстает фонетическая «обработка» материала. Иногда у учеников есть проблемы с узнаваемостью звуков (например, [s] – [z], [l] – [r]), что ведет к искажению понимания текста. Рекомендуется при прослушивании текста также пользоваться печатной опорой и «следить» за материалом.

Такие же фонологические проблемы могут влиять и на развитие навыков говорения. На начальном этапе могут возникнуть проблемы с произношением и беглостью речи, однако преподавателю в первую очередь стоит сосредоточиться на коммуникативной задаче, а не на правильности речи. Обучение должно основываться только на коммуникативном подходе. При выявлении индивидуальных проблем преподаватель может предложить больше языковых упражнений для корректировки.

Практически всегда основной проблемой у дислексиков является проблема с правописанием, им требуется значительно больше времени для запоминания орфографии, они пропускают слоги, переставляют буквы. Для корректировки этих проблем ученикам необходимо более частое обращение (визуализация и произношение) к трудным словам. Отличным инструментом корректировки являются программы автоматической тренировки орфографии, упражнения на правописание и автоматизацию навыков орфографии. Помочь могут автоматические программы Abbyu Linguo, игры, квесты, которые можно скачать на современные мобильные телефоны и компьютеры. Современные британские учебники также имеют сопровождающие компьютерные приложения и онлайн-ресурсы, которые могут быть использованы с учетом индивидуальных особенностей учеников (настройка произношения, корректировка спеллинга, автоматические справки по правилам).

Поскольку у дислексиков бывают проблемы с правильным запоминанием лексических единиц, для формирования ассоциативных связей они должны быть представлены и часто повторяться в контексте, а не изолированно. Используйте изображения, карточки и аудиозаписи для подкрепления нового материала.

Ученики с дислексией из-за чрезмерного напряжения и трудностей с концентрацией внимания могут испытывать проблемы с организацией работы над задачей и тайм-менеджментом. Следует помочь им разбить задачу на более мелкие и несложные шаги, обеспечить ресурсами для поиска материалов, самопроверки, устранить побочные отвлекающие факторы. Стоит оценивать не только лексические, грамматические и фонетические аспекты высказывания, но и коммуникативные, такие как релевантность, ясность в формулировании мысли, креативность, тогда ученики не будут чувствовать себя демотивированными.